

**TOUR CODE: 9CJW2** 

无购物站 NO SHOPPING STOP

















**ACCOMMODATION** 

**TRANSPORTATION** 

**TOUR GUIDE** 



世界遗产名录和国家重点5A级 **黄龙风景名胜区** 

**Huanglong Scenic Area**: UNESCO World Heritage Site and National 5A-Level Tourist Attraction



世界遗产名录和国家重点5A级 **九寨沟风景名胜区** 

**Jiuzhaigou Scenic Area**: UNESCO World Heritage Site and National 5A-Level Tourist Attraction



尊享体验 **2+1 VIP游览巴士** 

SPECIAL ARRANGEMENT
VIP Premium 2+1 Executive
Coach



升级2晚入住国际五星 **九寨沟天源毫生度假酒店** 

UPGRADE 2 NIGHTS AT THE 5-star Jiuzhaigou Howard Johnson Tianyuan Resort



升级2晚入住五钻 **峨眉山御泉湾温泉酒店** 

UPGRADE 2 NIGHTS AT THE

5-star Emeishan Royal Spring Hotel
(Including Hot Spring Tickets)



升级1晚入住国际五星 **环球中心天堂洲际大饭店** 

UPGRADE 1 NIGHT AT THE 5-star Intercontinental Chengdu Global Center



峨眉自助烧烤 + 酒水任喝

SPECIAL ARRANGEMENT Emeishan BBQ Buffet + Free-flow beer



成都的传统文化和美食特色 **川剧变脸鸳鸯火锅** 

Chengdu's Tradition & Cuisine:
Sichuan Opera Face Changing &
Yin Yang Hotpot



大众点评环境榜第一名 **精选粤式点心自助餐** 

Top-ranked environment @ Dianping

Cantonese-style

Dim Sum buffet





## 九寨沟 JIU ZHAI GOU

位于中国四川省阿坝藏族羌族自治州。九寨沟被誉为"人间瑶池",以其如诗如画的景色闻名于世。碧绿如玉的湖泊倒映着周围连绵的山峦,瀑布如银练般垂泻而下,五彩斑斓的森林在四季变幻中展现出不同的色彩,每一处风景都像是一幅幅令人陶醉的画卷,让人流连忘返。

Jiuzhaigou is acclaimed as a "fairyland on earth" for its picturesque scenery. Its jade-like turquoise lakes reflect the surrounding rolling mountains, while waterfalls cascade down like silver threads. The colorful forests showcase a kaleidoscope of hues throughout the changing seasons, each landscape resembling an enchanting painting that captivates and mesmerizes visitors.





### ■ 黄龙风景区 HUANGLONG SCENIC AREA

黄龙风景区位于中国四川省阿坝藏族羌族自治州,是一处以多姿多彩的钙化地貌景观而闻名的自然保护区。这里有雄奇险峻的山峦,翠绿碧波的湖泊,绵延不绝的钙化地形,以及错落有致的瀑布。游览其中,仿佛进入了一个仙境般的世界,景色美不胜收,令人心驰神往,留连忘返。

The Huanglong Scenic Area, located in the Aba Tibetan and Qiang Autonomous Prefecture of Sichuan Province, China, is a renowned natural reserve celebrated for its diverse and colorful calcified landscape. With majestic and rugged mountains, emerald green lakes, endless stretches of calcified terrain, and intricately arranged waterfalls, the scenery here is truly breathtaking and captivates the hearts and minds of all who visit.





## 双龙海瀑布 SHUANGLONGHAI WATERFALL

双龙海瀑布是九寨沟最新的景点,坐落在九寨沟风景区内,以其壮丽的瀑布景观和清澈见底的湖水而闻名。瀑布得名于其独特的形态,两股水流如双龙倒挂,从高山崖壁倾泻而下,气势恢宏。在阳光的照射下,水流散发出耀眼的光芒,形成了令人震撼的壮美景观。

Shuanglonghai Waterfall is the newest attraction in Jiuzhaigou, situated within the scenic area and renowned for its majestic waterfall landscapes and crystal-clear lake waters. The waterfall derives its name from its unique form, resembling two dragons hanging upside down as water cascades down from the high mountain cliffs, creating a spectacular and awe-inspiring sight.



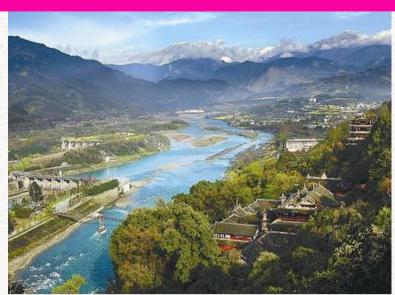




## ● 叠溪海子 DIEXI HAIZI LAKE

叠溪海子是四川阿坝藏族羌族自治州的一处高山湖泊,位于中国西南部的川藏高原上。这片湖泊因其清澈的湖水和壮丽的雪山景观而闻名。湖水呈碧绿色,倒映着周围群山的峻峭和蓝天的明净。叠溪海子是一个迷人的自然景观,吸引着来自世界各地的游客前来欣赏其美丽的风景。

Diexi Haizi Lake is a high-altitude lake located in the Aba Tibetan and Qiang Autonomous Prefecture of Sichuan Province, on the southwestern edge of the Tibetan Plateau in China. This lake is renowned for its crystal-clear waters and magnificent snow-capped mountain scenery. The lake water appears emerald green, reflecting the rugged mountains surrounding it and the clear blue sky above.





# 都江堰水利工程 DUJIANGYAN IRRIGATION SYSTEM ●

古老而伟大的水利奇迹,以其卓越的设计和工程技艺,呈现出了中国古代水利工程的杰出之作。漫步于堤坝间,感受古人智慧,聆听历史的悠悠叙述;观赏水势汹涌的景象,感受大自然的力量与魅力;还可以在周边的景点中领略到古代工程与自然风光的完美结合,让人流连忘返,感叹古人智慧的伟大。

A remarkable feat of engineering from ancient China, showcases ingenious design and craftsmanship. Walking along its dikes, visitors can feel the wisdom of the past and witness history's whispers. Marveling at the rushing waters, one experiences the raw power and allure of nature. Exploring attractions where ancient engineering harmonizes with natural beauty, visitors are left captivated, reflecting on the brilliance of ancient wisdom.





## 仰天窝广场 YANGTIANWO SQUARE

2021年,都江堰仰天窝广场崭露头角,成为新的地标。由荷兰著名艺术家、大黄鸭之父费洛伦泰因·霍夫曼设计的特大号大熊猫自拍艺术品雕塑亮相,吸引了无数目光,成为都江堰城市的新标志。周末踏足广场,饱览三江交汇的壮丽景色,与憨态可掬的大熊猫合影,留下难忘的周末记忆。

In 2021, Yantianwo Square in Dujiangyan became a new landmark with the introduction of a captivating sculpture: a larger-than-life panda selfie by renowned Dutch artist Florentijn Hofman. This iconic addition draws crowds, offering stunning river views and photo opportunities with adorable pandas, making weekends in Dujiangyan unforgettable.



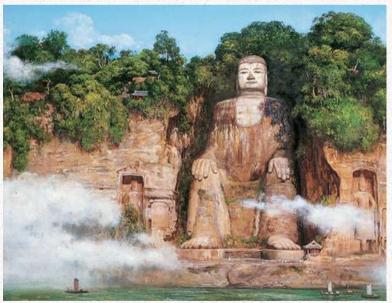


## 报国寺 BAOGUO TEMPLE •

报国寺位于中国四川省峨眉山市,是一座历史悠久的佛教寺庙,建于唐代。寺内保存着古老的建筑和丰富的文物,其中包括各种佛像、经文和碑刻等珍贵文物。寺庙的建筑风格融合了中国传统的寺院建筑特色, 庄严肃穆。报国寺作为中国重要的佛教圣地之一,吸引着大量的信徒和游客前来朝拜和参观。

Baoguo Temple is an ancient Buddhist temple located in Emeishan City, Sichuan Province, China. Dating back to the Tang Dynasty, it is one of the renowned Buddhist temples in China. The temple preserves ancient architecture and rich cultural relics, including Buddha statues and scriptures. With a solemn and serene atmosphere, the temple has become an important destination for pilgrims and tourists alike.





### ● 乐山大佛 LESHAN GIANT BUDDHA

乐山大佛位于中国四川省乐山市岷江东岸的峨眉山脚下,是世界上最大的一尊摩崖造像。大佛背倚峨嵋山,俯瞰岷江,气势恢宏,成为乐山的标志性景点之一。漫舟岷江仿佛穿越时光,船行沿途可以近距离观赏大佛的壮丽身姿,感受岷江两岸的自然风光和历史文化,领略千年古刹和壁立千仞的峭壁。

The Leshan Giant Buddha is the world's largest cliff-carved Buddha statue. Standing as a majestic symbol of Leshan, it overlooks the Minjiang River and offers a breathtaking view. Taking a boat ride along the river provides a unique perspective of the Buddha's magnificent stature and allows visitors to appreciate the natural beauty and historical significance of the area.





## 黄龙溪古镇 HUANGLONGXI TOWN ●

坐落于四川省成都市龙泉驿区的黄龙溪古镇,是一处历史悠久、文化底蕴深厚的古老小镇。漫步在古镇的石板小巷中,可以看到保存完好的明清建筑,这些古朴典雅的建筑展现出当时的繁华与风貌。溪水清澈,沿溪而建的吊脚楼与青瓦白墙的古寺相映成趣,给人一种仿佛穿越时空的感觉。

A historic and culturally rich ancient town. Strolling through the cobblestone alleys of the town, you can see well-preserved Ming and Qing Dynasty buildings, which exhibit the former prosperity and charm of the town. The clear stream flows gently, and the stilted buildings along the creek blend harmoniously with the ancient temples with their white walls and black tiles, giving a feeling of traveling through time and space.





# ● **锦里古街** JINLI ANCIENT STREET

一条具有悠久历史的古老街区,以其独特的古建筑和传统文化而闻名。步入锦里古街,仿佛穿越时光回到了古代,古色古香的建筑、古朴的街巷和传统的手工艺品让人感受到了古代成都的繁华与风情。这里有各种特色小吃、文化商店和民俗表演,吸引着无数游客前来观光游览,体验古城文化的魅力。

Jinli Ancient Street, situated in Chengdu, Sichuan Province, China, is famed for its historic charm, ancient architecture, and traditional culture. Visitors are transported back in time as they stroll through its well-preserved buildings, narrow alleys, and vibrant cultural scene, offering an immersive experience of ancient Chengdu's allure.









成都天府智选假日酒店以其现代舒适的住宿环境和便利的地理位置而闻名。酒店周边 交通便利,距离市内各大商业区和景点都很近,是商务和休闲旅行者的理想选择。

The hotel is known for its modern and comfortable accommodation and convenient location. With its prime location, the hotel is close to major business districts and attractions, making it an ideal choice for both business and leisure travelers.



# 九寨沟天源豪生度假酒店或同级 Howard Johnson Tianyuan Resort or similar

成都天府智选假日酒店以其现代舒适的住宿环境和便利的地理位置而闻名。酒店周边 交通便利,距离市内各大商业区和景点都很近,是商务和休闲旅行者的理想选择。

The hotel is known for its modern and comfortable accommodation and convenient location. With its prime location, the hotel is close to major business districts and attractions, making it an ideal choice for both business and leisure travelers.



## 凤凰阁大酒店或同级 Fenghuangge Hotel or similar

茂县凤凰阁大酒店位于四川独有的少数民族(羌族)聚居区——茂县凤仪镇,临近109 乡道;海拔1580米。同时坐拥松坪沟、九顶山等极富吸引力的旅游景点。

The hotel located in Fengyi Town, Mao County, Sichuan, near the 109 Township Road at 1580 meters above sea level, offers easy access to scenic spots like Songpin Gully and Jiuding Mountain.



## 凤凰阁大酒店或同级 Fenghuangge Hotel or similar

位于全国稀有的四项世界自然与文化双重遗产之一 - 峨眉山,与"天下名山"牌坊零距 离、紧邻4A级峨秀湖公园,峨眉山门前,全球旅居地,拥揽优厚的地理和交通条件。

Located at Mount Emei, one of China's rare dual World Natural and Cultural Heritage sites, is strategically located near the iconic "Gateway to Heaven" archway and the 4A-rated Emei Xu Lake Park, making it the prime cultural and tourism hub of Mount Emei.



## 环球中心天堂洲际大饭店或同级 Intercontinental Chengdu Global Center or similar

成都地标性建筑环球中心内的奢华五星级酒店。酒店设计典雅豪华,拥有宽敞舒适的 客房和套房,以及一系列高端设施和服务。

A luxurious five-star hotel situated within the iconic Global Center in Chengdu. With elegant and opulent design, the hotel offers spacious and comfortable rooms and suites, complemented by a range of high-end facilities and services





❷ 峨眉山 EMEISHAN





1 第一天

#### 吉隆坡国际机场 - 成都 (机上用餐)

- 机场集合办理登记手续, 出发前往成都。
- 接机后,前往办理登记入住酒店。

推荐自费项目: RMB480/人 眉山网红水波街 + 九寨歌舞晚会VIP席 + 藏式小吃(藏式围炉煮茶)

### 2 第二天

#### 成都-九寨沟 (早/午/晚)

- 叠溪海子: 四川阿坝的高山湖泊, 以清澈湖水和壮丽雪山景观而著称。
- 松潘古城(外观): 位于四川阿坝的藏式古城,保存完好,展示着悠久的历史文化和独特的藏式建筑风格。

### 3 第三天

#### 九寨沟 (早/午/晚)

- 九寨沟景区(含电瓶车): 以其多姿多彩的湖泊、瀑布和山谷景观而著称,被誉为"人间仙境"。
- 双龙海瀑布 (新景观)
- 树正沟(诺日朗瀑布、树正群海)
- 日则沟(镜海、珍珠滩瀑布、五花海)
- 则查洼沟(长海、五彩池)

### 4 第四天

#### **九寨沟 - 黄龙 - 茂县** (早/午/晚)

- 黄龙风景区(不含上下行缆车):以其独特的彩池、清澈的瀑布和茂密的森林而著称,是自然奇观绝佳展示地。
- 林坡村仁博藏寨: 房屋设计包括宽阔的院落和小窗, 以提供良好的保暖和防水效果。

### 5 第五天

#### 茂县 - 都江堰 - 峨眉山 (早/午/晚)

- 都江堰水利风景区(含电瓶车):建于公元前256年,古老而神奇,展示了中国古代水利工程的智慧与壮丽。
- 钟书阁: 以雄伟的都江堰大坝为灵感的书架墙一路向上延伸,就像一座用历史文化建造的超级城墙。
- 熊猫自拍雕塑:象征着成都作为熊猫故乡的特殊魅力,吸引着无数游客来此合影留念。

### 6 第六天

### 峨眉山 (早/午/晚)

- 乐山大佛 (船游): 位于峨眉山脚下,是世界上最大的石刻佛像之一,雄伟壮观,历史悠久。
- 报国寺(含电瓶车):建于唐代,是中国佛教名寺之一,寺内有古老的建筑和丰富的文物,氛围庄严肃穆。
- 伏虎寺 (含电瓶车): 坐落在峨眉山上,寺内石刻精美,寺庙周围自然风景秀丽,是一处重要的佛教圣地。

#### 7 第七天

#### 峨眉山 - 成都 (早/午/晚)

- 峨眉山千承艺术馆:展示现代艺术品,融合传统与现代风格。
- 黄龙溪古镇: 融汇历史文化与自然风光, 展现古朴韵味与现代活力。
- 宽窄巷子: 历史悠久的古街区, 保留明清建筑, 展现浓厚历史文化。
- 熊猫邮局(含熊猫邮戳明信片一张):以熊猫为主题的邮局,游客可寄送明信片,获得特色邮戳。

#### 8 第八天

### 成都 - 吉隆坡 (早/午/晚)

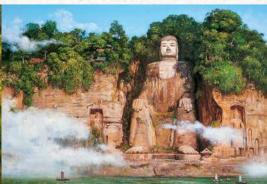
- 熊猫基地(含电瓶车):近距离观赏可爱的大熊猫,电瓶车让游览更轻松。
- 锦里古街: 古色古香的历史街区, 融合美食、文化和手工艺品。
- 春熙路:现代化商业街,集时尚购物、美食和娱乐于一体。
- 太古里: 时尚商业综合体,高端购物和精致餐饮文化。
- 晚餐后前往机场:结束美好的一天,乘车回机场,结束行程。

### 9 第九天

#### 吉隆坡 - 结束美好的旅程 (机上用餐)









#### KUALA LUMPUR - CHENGDU (MEAL ON BOARD)

- Depart from Kuala Lumpur International Airport to Chengdu
- · Upon arrival, proceed to hotel check-in.

#### D2 CHENGDU - JIUZHAIGOU (BREAKFAST/LUNCH/DINNER)

- Diexi Haizi Lake
- Songpan Ancient City (photo stop)

#### D3 JIUZHAIGOU (BREAKFAST/LUNCH/DINNER)

- Jiuzhaigou Scenic Area (Buggy Included)
- Shuanglonghai Waterfall (New scenic spot)
- Shuzhenggou (Nuorilang Waterfall, Shuzheng Qunhai)
- Rize Ditch (Mirror Lake, Pearl Shoal Waterfall, Five Flower Lake)
- Zechawagou (Changhai Lake, Wucai Pool)

#### **D4 JIUZHAIGOU - HUANGLONG - MAOXIAN** (BREAKFAST/LUNCH/DINNER)

- Huanglong Scenic & Historic Interest Area (Cable Car Excluded)
- Renbo Tibetan Village in Linpo Village

Optional tour: Meishan Shuibo Street + Jiuzhai Ancient Love + Tibetan Snack: RMB 480/pax

#### MAOXIAN - DUJIANGYAN - MOUNT EMEI (BREAKFAST/LUNCH/DINNER)

- Dujiangyan Irrigation System Scenic Area (Includes Electrical Car)
- Zhongshuge Bookstore (INTERNET TOP RATED)
- · Selfie Panda Statue

#### **D6) MOUNT EMEI** (BREAKFAST/LUNCH/DINNER)

- Giant Buddha (Boat Ride Incl)
- Baoguo Temple (Buggy Incl)
- Fuhu Temple (Buggy Included)

#### **MOUNT EMEI - CHENGDU** (BREAKFAST/LUNCH/DINNER)

- Qiancheng Art Museum of Mount Emei
- Huanglongxi Ancient Town
- Kuanzhai Alley
- Panda Theme Post Office (Postcard Incl)

#### CHENGDU - KUALA LUMPUR (BREAKFAST/LUNCH/DINNER)

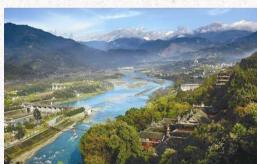
- Chengdu Research Base of Giant Panda Breeding (Includes Electrical Car)
- Jinli Ancient Street
- Chunxi Road
- Taikoo Li
- After dinner transfer to airport

### D9 KUALA LUMPUR - END OF JOURNEY (MEAL ON BOARD)















## ★ 特色亮点 HIGHLIGHT

尊享体验2+1 VIP游览巴士
 VIP Premium 2+1 Executive Coach

• 升级2晚五钻峨眉山御泉湾温泉酒店(含温泉门票)

Upgrade to 2 nights at the 5-diamond Emeishan Royal Spring Hotel (Including Hot Spring Tickets)

• 升级2晚入住国际五星九寨沟天源毫生度假酒店

Upgrade to 2 nights at the internationally renowned 5-star Jiuzhaigou Howard Johnson Tianyuan Resort

• 升级1晚入住国际五星环球中心天堂洲际大饭店

Upgrade to 1 night at the 5-star Intercontinental Chengdu Global Center

• 峨眉自助烧烤 +酒水任喝 /川剧变脸鸳鸯火锅

Emeishan BBQ Buffet + Free-flow Drinks / Sichuan Opera Face Changing & Yin Yang Hotpot

世界遗产名录和国家重点5A级: 黄龙风景名胜区/九寨沟风景名胜区

UNESCO World Heritage Site and National 5A-Level Tourist Attraction - Huanglong Scenic Area & Jiuzhaigou Scenic Area

• 世界遗产名录: 乐山大佛 (含船游)

Leshan Giant Buddha: UNESCO World Heritage Site (Including Boat Tour)

• 特别安排大众点评环境榜第一名 - 天花板粤式点心自助

Specially arranged for the top-ranked environment on Dianping - Cantonese-style dim sum buffet

| 天   | 早餐                      | 午餐                               | 晚餐                                   | 酒店住宿   |
|-----|-------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|--|
| DAY | BREAKFAST               | LUNCH                            | DINNER                               | ACCOMMODATION  |
| 01  | -                       | -                                | 机上用餐<br>MEAL ON BOARD                | 成都天府智选假日酒店或同级<br>HOLIDAY INN EXPRESS CHENGDU TIANFU OR SIMILAR |
| 02  | 酒店早餐                    | 川主寺风味                            | 藏式风味                                 | 九寨沟天源毫生度假酒店或同级   |
|     | HOTEL BREAKFAST         | CHUANZHUSI CUISINE               | TIBETAN CUISINE                      | HOWARD JOHNSON TIANYUAN RESORT OR SIMILAR                      |
| 03  | 酒店早餐                    | 景区自助餐                            | 酒店自助餐                                | 九寨沟天源毫生度假酒店或同级   |
|     | HOTEL BREAKFAST         | SCENIC AREA BUFFET               | HOTEL DINNER BUFFET                  | HOWARD JOHNSON TIANYUAN RESORT OR SIMILAR                      |
| 04  | 酒店早餐                    | 藏式汤锅                             | 酒店晚餐                                 | 茂县凤凰阁大酒店或同级  |
|     | HOTEL BREAKFAST         | TIBETAN HOT POT                  | HOTEL DINNER                         | MAOXIAN FENGHUANGGE HOTEL OR SIMILAR                           |
| 05  | 酒店早餐                    | 景区用餐                             | 野菌风味                                 | 峨眉山御泉湾温泉酒店或同级  |
|     | HOTEL BREAKFAST         | SCENIC AREA LUNCH                | MUSHROOM CUISINE                     | EMEISHAN ROYAL SPRING HOTEL OR SIMILAR                         |
| 06  | 酒店早餐                    | 乐山豆腐风味                           | 峨眉烧烤风味 + 酒水任喝                        | 峨眉山御泉湾温泉酒店或同级  |
|     | HOTEL BREAKFAST         | LESHAN TOUFU CUISINE             | EMEISHAN BBQ BUFFET + FREE-FLOW BEER | EMEISHAN ROYAL SPRING HOTEL OR SIMILAR                         |
| 07  | 酒店早餐                    | 粤式风味                             | 粤式点心自助                               | 环球中心天堂洲际大饭店或同级   |
|     | HOTEL BREAKFAST         | CANTONESE CUISINE                | DIM SUM BUFFET                       | INTERCONTINENTAL CHENGDU GLOBAL CENTER OR SIMILAR              |
| 08  | 酒店早餐<br>HOTEL BREAKFAST | 成都小吃风味<br>CHENGDU SNACKS CUISINE | 鸳鸯火锅<br>YUAN YANG STEAMBOAT          | -  |
| 09  | 机上用餐<br>MEAL ON BOARD   | -                                | -                                    | -  |

#### **Travel Essentials:**

- Passport or Visa Participants are responsible for ensuring that their passports are valid for at least 6 months from the return date and obtaining necessary visas and permits.
- Travel Insurance We recommend purchasing comprehensive travel insurance before departure.

#### **Terms and Conditions:**

- ${\it 1.} Tour fare \ quoted \ is \ for \ Malaysian, \ non-Malaysian \ surcharge \ applied.$
- 2. The itinerary, meals, accommodations, and transportation are subject to adjustments without prior notice.
- 3. The sequence of itinerary, meals, and accommodations will be arranged according to local hosts and weather conditions.
- 4. In unforeseen circumstances, especially during peak travel seasons, we reserve the right to modify or cancel the itinerary.
- 5. We shall not be held responsible for any printing errors or omissions in our promotional materials or any other communication media, and reserve the right to rectify such inaccuracies.
- 6. Each member participating in our tours is responsible for their own safety and conduct.
- 7. In the event of unforeseen circumstances (such as transportation delays/cancellations, weather, illness, demonstrations, war, etc.) leading to additional expenses, we bear no responsibility, and travelers must bear the extra costs themselves.
- 8. The above images are for reference purposes only. Actual conditions may vary.

#### 旅行必备:

- 参团者需确保护照有效期至少为返程日期的六个月,并取得必要的签证和准证。
- 出发前,我们建议您购买全面的旅游保险。

#### 条规:

- 1. 团费仅适用于大马公民, 外国公民则需缴付额外费用。
- 2. 旅程、膳食、住宿和交通的先后顺序将根据当地接待社和天气情况可能会有所调整,恕不另行通知。
- 3.在无法预料的特殊情况下,尤其是在旅游旺季期间,我们将保留修改或取消行程的权利。
- 4. 若宣传手册或任何传播媒介出现任何印刷错误或遗漏,本社概不负责,并保留更正的权利。
- 5.参与本社旅游团的每位成员必须对自己的安全和行为负责。
- 6.若发生无法预料的特殊情况(如:交通延误/取消、天气、疾病、示威、战争等),导致额外支出,我们概不负责,旅客需自行承担额外费用。
- 7. 上述图片仅供参考,请以实际情况为准。

For Agent Use Only: 仅供代理商使用:

Updated Date 更新日期: MAY 2024